



# Cortacésped de 46 cm

Nº de modelo 20943—Nº de serie 317000001 y superiores

## Manual del operador

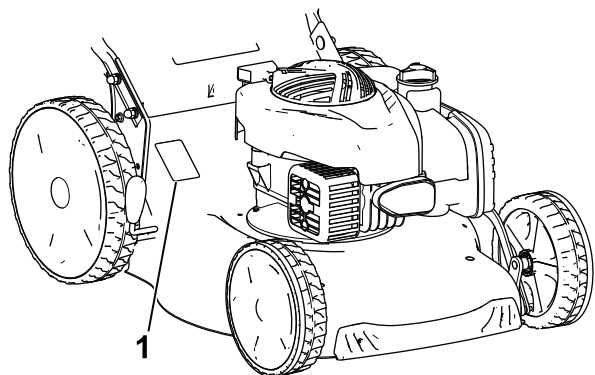
### Introducción

Este cortacésped dirigido de cuchillas rotativas está diseñado para ser usado por usuarios domésticos. Está diseñado principalmente para segar césped bien mantenido en zonas verdes residenciales. No está diseñado para cortar maleza o para aplicaciones agrícolas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de operar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en [www.Toro.com](http://www.Toro.com) si desea obtener información sobre productos y accesorios, o si necesita localizar un distribuidor o registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente de Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. **Figura 1** identifica la ubicación en el producto de los números de modelo y de serie.



**Figura 1**

g189079

1. Placa con los números de modelo y de serie

Anote a continuación los números de modelo y de serie de su producto:

|              |       |
|--------------|-------|
| Nº de modelo | _____ |
| Nº de serie  | _____ |

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (**Figura 2**), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



**Figura 2**

g000502

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

**Par Neto:** El par bruto o neto de este motor fue calculada por el fabricante del motor con arreglo a lo estipulado en el documento J1940 de la Society of Automotive Engineers (Sociedad de Ingenieros del Automóvil – SAE). Debido a que el motor está configurado para cumplir los requisitos de seguridad, emisiones y operación, su potencia real en este tipo de cortacésped será significativamente menor. Vaya a [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para ver las especificaciones de su modelo de cortacésped.

### Contenido

- Introducción ..... 1
- Seguridad ..... 2
  - Seguridad en general ..... 2
  - Pegatinas de seguridad e instrucciones ..... 3
- Montaje ..... 4
  - 1 Montaje del manillar ..... 4
  - 2 Instalación de la cuerda de arranque en la guía de la cuerda ..... 4
  - 3 Llenado del cárter de aceite ..... 5
  - 4 Ensamblaje del recogedor ..... 5
- El producto ..... 6
  - Especificaciones ..... 6
- Operación ..... 7
  - Antes del funcionamiento ..... 7
  - Seguridad antes del uso ..... 7
  - Cómo llenar el depósito de combustible ..... 8



|  |    |
|--|----|
| Verificación del nivel de aceite del motor.....        | 8  |
| Ajuste de la altura de corte.....                      | 9  |
| Durante el funcionamiento .....                        | 9  |
| Seguridad durante el uso.....                          | 9  |
| Cómo arrancar el motor .....                           | 10 |
| Uso de la transmisión autopropulsada .....             | 10 |
| Parada del motor .....                                 | 11 |
| Picado (mulching) de los recortes de hierba.....       | 11 |
| Ensacado de los recortes de hierba .....               | 11 |
| Descarga trasera de los recortes de hierba .....       | 12 |
| Consejos de operación .....                            | 12 |
| Después del funcionamiento .....                       | 13 |
| Seguridad después del uso .....                        | 13 |
| Limpieza de los bajos de la máquina .....              | 13 |
| Cómo plegar el manillar .....                          | 14 |
| Mantenimiento .....                                    | 15 |
| Calendario recomendado de mantenimiento .....          | 15 |
| Seguridad en el mantenimiento .....                    | 15 |
| Preparación para el mantenimiento .....                | 15 |
| Cómo cambiar la bujía .....                            | 16 |
| Mantenimiento del filtro de aire .....                 | 16 |
| Cómo cambiar el aceite del motor .....                 | 16 |
| Cómo cambiar la cuchilla .....                         | 17 |
| Lubricación de las ruedas .....                        | 18 |
| Almacenamiento .....                                   | 19 |
| Preparación de la máquina para el almacenamiento ..... | 19 |
| Después del almacenamiento .....                       | 19 |

- No se acerque a los orificios de descarga. Mantenga a otras personas a una distancia prudencial de la máquina.
- Mantenga a los niños alejados de la zona de trabajo. Nunca permita a los niños utilizar la máquina.
- Pare la máquina y pare el motor antes de realizar tareas de mantenimiento o repostaje, y antes de eliminar obstrucciones en la máquina.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad, que significa Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

Puede encontrar información de seguridad adicional en todo este manual, en las secciones correspondientes.

# Seguridad

Esta máquina ha sido diseñada con arreglo a lo estipulado en la norma EN ISO 5395:2013.

## Seguridad en general

Este producto es capaz de amputar manos y pies y de lanzar objetos al aire. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves.

El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

- Lea y comprenda el contenido de este *manual del operador* antes de arrancar el motor.
- No ponga las manos o los pies cerca de los componentes móviles de la máquina.
- No haga funcionar la máquina si no están colocados y funcionando todos los protectores y dispositivos de seguridad.

# Pegatinas de seguridad e instrucciones



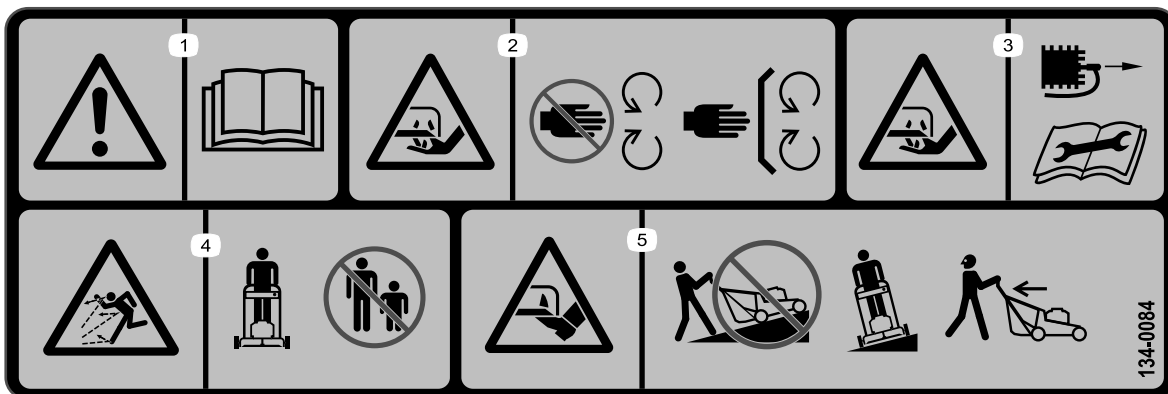
Las pegatinas e instrucciones de seguridad están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



134-0082

decal134-0082

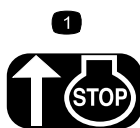
1. Conector de lavado rápido



134-0084

decal134-0084

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
2. Peligro de corte – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores y defensas.
3. Peligro de corte – desconecte la bujía y lea el *Manual del operador* antes de realizar tareas de mantenimiento.
4. Peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas alejadas de la máquina.
5. Peligro de corte – no siga las pendientes hacia arriba; siga las pendientes siempre de través; asegúrese de que la cuchilla está detenida y el motor está apagado antes de recoger residuos en las inmediaciones; mire siempre hacia atrás al conducir la máquina hacia atrás.



H295159

decalh295159

1. Parada del motor

# Montaje

## 1

### Montaje del manillar

No se necesitan piezas

#### Procedimiento

1. Sujete el manillar inferior a la carcasa del cortacésped con 4 pernos, 4 arandelas planas, 4 arandelas partidas y 4 tuercas (Figura 3).

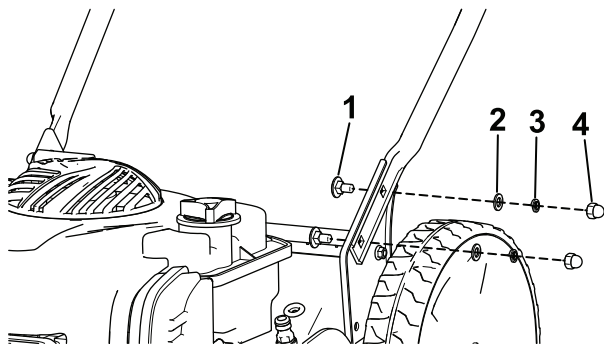


Figura 3

g189072

- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Perno (4)          | 3. Arandela partida (4) |
| 2. Arandela plana (4) | 4. Tuerca (4)           |

2. Conecte el manillar superior al inferior usando los 2 pomos del manillar, 2 arandelas curvas, y 2 pernos. Apriete los pomos del manillar firmemente a mano (Figura 4).

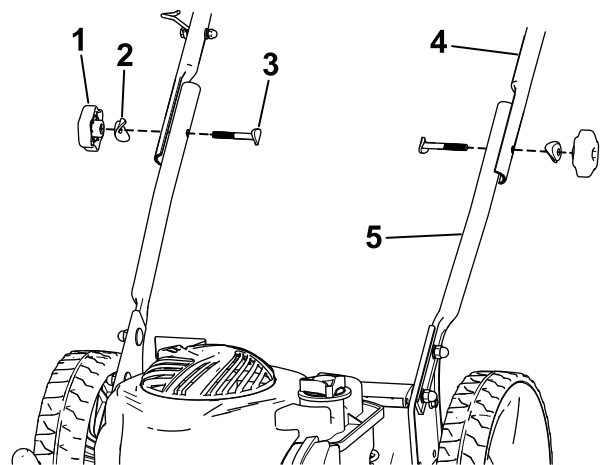


Figura 4

g189074

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Pomo del manillar (2) | 4. Manillar superior |
| 2. Arandela curva (2)    | 5. Manillar inferior |
| 3. Perno (2)             |                      |

3. Inserte los cables en la abrazadera y conecte la abrazadera al manillar, según se indica en Figura 5.

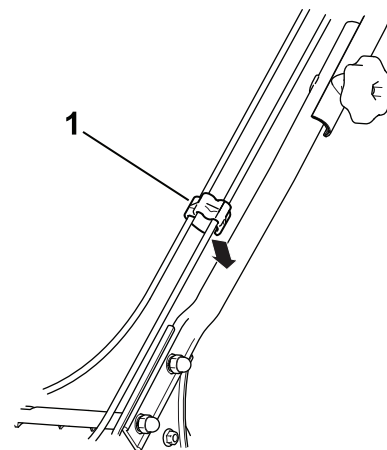


Figura 5

g189081

- |                  |
|------------------|
| 1. Clip de cable |
|------------------|

# 2

## Instalación de la cuerda de arranque en la guía de la cuerda

No se necesitan piezas

### Procedimiento

**Importante:** Para arrancar el motor de forma segura y fácil cada vez que utilice la máquina, instale la cuerda de arranque en la guía de la cuerda.

Sujete la barra de control de las cuchillas contra el manillar superior (Figura 9) y pase la cuerda de arranque a través de la guía del manillar (Figura 6).

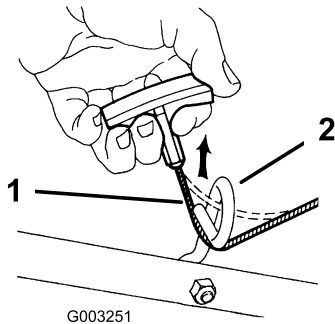


Figura 6

1. Cuerda de arranque      2. Guía de la cuerda

# 3

## Llenado del cárter de aceite

No se necesitan piezas

### Procedimiento

**Importante:** Su cortacésped se suministra sin aceite en el motor. Antes de arrancar el motor, llene el motor de aceite.

Capacidad de aceite del motor: 0.47 litros

Viscosidad del aceite: Aceite detergente SAE 30 o SAE 10W-30

Clasificación API: SJ o superior

1. Lleve la máquina a una superficie nivelada.
2. Retire la varilla girando el tapón en el sentido contrario a las agujas del reloj y tirando del mismo (Figura 7).

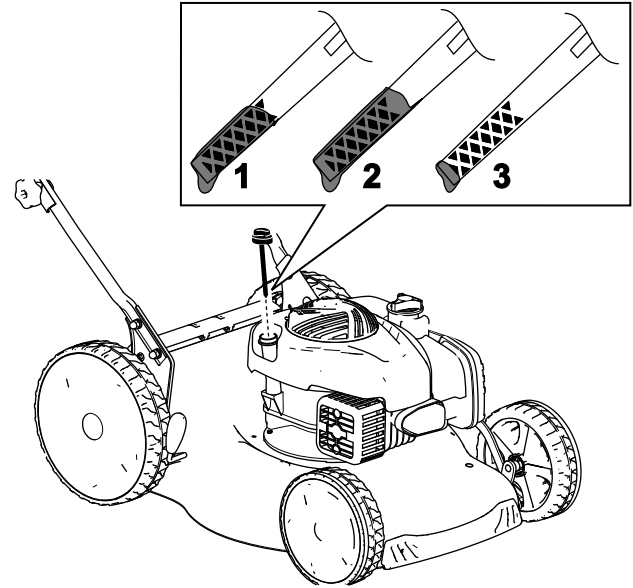


Figura 7

g193542

1. Lleno      3. Baja  
2. Alta

3. Con cuidado, vierta tres cuartas partes aproximadamente de la capacidad total de aceite del motor en el tubo de llenado.
4. Espere unos 3 minutos para que el aceite se asiente en el motor.
5. Limpie la varilla con un paño limpio.
6. Introduzca la varilla en el tubo de llenado de aceite, luego retírela.
7. Observe en la varilla el nivel de aceite (Figura 7).
  - Si el nivel de aceite de la varilla es demasiado bajo, vierta con cuidado una pequeña cantidad de aceite en el tubo de llenado, espere 3 minutos, y repita los pasos 3 a 5 hasta que el aceite de la varilla esté en el nivel correcto.
  - Si el nivel de aceite de la varilla es demasiado alto, drene el exceso de aceite hasta que el aceite de la varilla esté en el nivel correcto; consulte [Cómo cambiar el aceite del motor](#) (página 16).
8. Vuelva a colocar la varilla firmemente.

**Importante:** Si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo o demasiado alto y usted arranca el motor, puede dañar el motor.

# 4

## Ensamblaje del recogedor

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Introduzca el armazón en el recogedor (Figura 8).
2. Coloque los 6 clips sobre el armazón del recogedor (Figura 8).

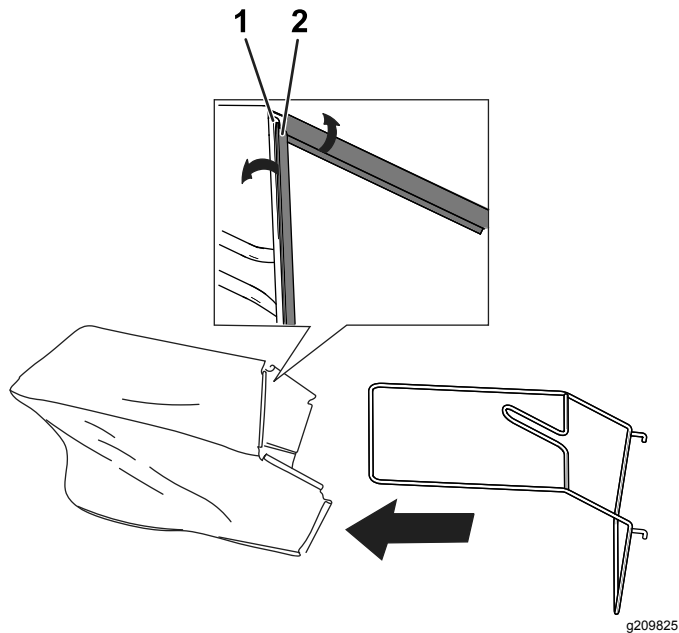


Figura 8

1. Armazón del recogedor
2. Clip del recogedor

## El producto

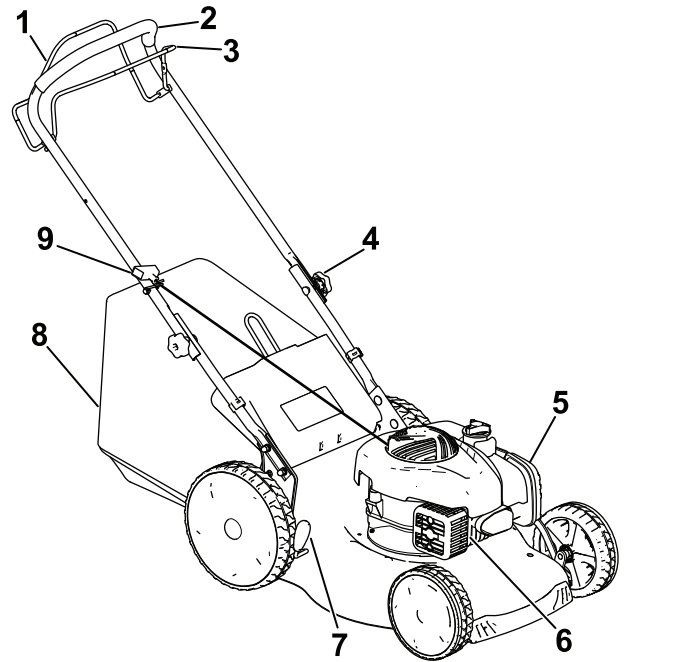


Figura 9

1. Barra de control de la transmisión autopropulsada
2. Manillar
3. Barra de control de la cuchilla
4. Pomo del manillar
5. Filtro de aire
6. Bujía
7. Palanca de altura de corte
8. Bolsa de recogida
9. Arrancador

## Especificaciones

| Modelo | Peso  | Longitud | Anchura | Anchura de corte | Altura |
|--------|-------|----------|---------|------------------|--------|
| 20943  | 30 kg | 148 cm   | 55 cm   | 46 cm            | 105 cm |

# Operación

## *Antes del funcionamiento*

### Seguridad antes del uso

#### Seguridad en general

- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Compruebe que todos los protectores y dispositivos de seguridad, como por ejemplo deflectores y/o recogedores, están colocados y que funcionan correctamente.
- Inspeccione la máquina siempre para asegurarse de que la cuchilla, los pernos de la cuchilla y el conjunto de corte no están desgastados o dañados.
- Inspeccione la zona en la que va a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pudiera ser arrojado por la máquina.
- Al ajustar la altura de corte, usted podría tocar la cuchilla en movimiento, lo que podría causarle graves lesiones.
  - Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
  - No ponga los dedos debajo de la carcasa al ajustar la altura de corte.

### Seguridad – Combustible

#### **⚠ PELIGRO**

El combustible es extremadamente inflamable y altamente explosivo. Un incendio o una explosión provocados por el combustible puede causarle quemaduras a usted y a otras personas así como daños materiales.

- Para evitar que una carga estática incendie el combustible, coloque el recipiente y/o la máquina directamente sobre el suelo antes de repostar, no en un vehículo o sobre otro objeto.
- Llene el depósito de combustible en el exterior, en una zona abierta y con el motor frío. Limpie cualquier combustible derramado.
- No maneje combustible si está fumando, ni cerca de una llama desnuda o chispas.
- Almacene el combustible en un recipiente homologado y manténgalo fuera del alcance de los niños.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

El combustible es dañino o mortal si es ingerido. La exposición a largo plazo a los vapores puede causar lesiones y enfermedades graves.

- Evite la respiración prolongada de los vapores.
- Mantenga las manos y la cara alejadas de la boquilla y de la abertura del depósito de combustible.
- Mantenga alejado el combustible de los ojos y la piel.

# Cómo llenar el depósito de combustible

- Para obtener los mejores resultados, utilice solamente gasolina fresca, sin plomo, de 87 o más octanos (método de cálculo  $(R+M)/2$ ).
- **ETANOL:** Es aceptable el uso de gasolina con hasta el 10 % de etanol (gasohol) o el 15 % de MTBE (éter metil tert-butílico) por volumen. El etanol y el MTBE no son lo mismo. No está autorizado el uso de gasolina con el 15% de etanol (E15) por volumen. **No utilice nunca gasolina que contenga más del 10% de etanol por volumen, como por ejemplo la E15 (contiene el 15% de etanol), la E20 (contiene el 20% de etanol) o la E85 (contiene hasta el 85% de etanol).** El uso de gasolina no autorizada puede causar problemas de rendimiento y/o daños en el motor. El uso de gasolina no autorizada no está cubierta por la garantía del producto.
- **No utilice gasolina que contenga metanol.**
- **No guarde combustible ni en el depósito de combustible ni en los recipientes de combustible durante el invierno, a menos que haya añadido un estabilizador al combustible.**
- **No añada aceite a la gasolina.**

**Importante:** Para reducir los problemas de arranque, añada estabilizador de combustible al combustible durante toda la temporada, mezclándolo con gasolina comprada hace menos de 30 días.

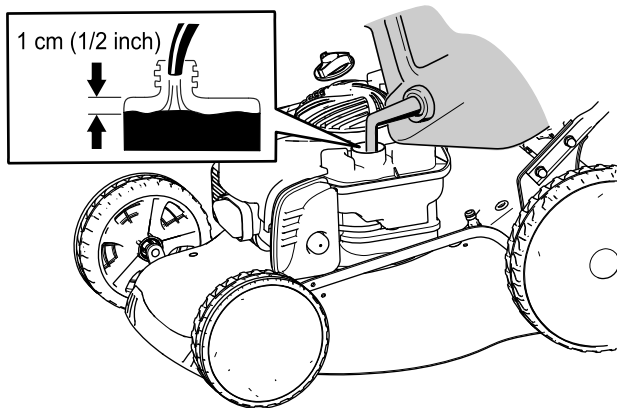


Figura 10

g189067

# Verificación del nivel de aceite del motor

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

1. Lleve la máquina a una superficie nivelada.
2. Retire la varilla girando el tapón en el sentido contrario a las agujas del reloj y tirando del mismo (Figura 11).

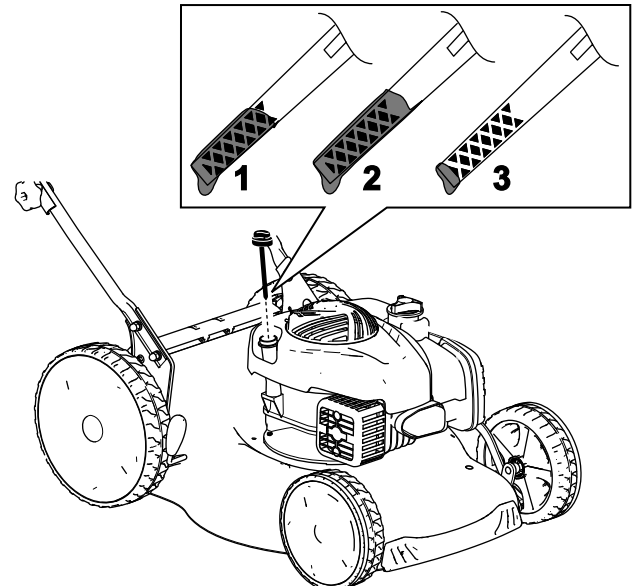


Figura 11

g193542

1. Lleno
2. Alta

3. Baja

3. Limpie la varilla con un paño limpio.
4. Introduzca la varilla en el tubo de llenado de aceite, luego retírela.
5. Observe en la varilla el nivel de aceite (Figura 11).
  - Si el nivel de aceite de la varilla es demasiado bajo, vierta lentamente una pequeña cantidad de aceite en el tubo de llenado, espere 3 minutos, y repita los pasos 3 a 5 hasta que el aceite de la varilla esté en el nivel correcto.
  - Si el nivel de aceite de la varilla es demasiado alto, drene el exceso de aceite hasta que el nivel de aceite en la varilla sea correcto. Para vaciar el exceso de aceite, consulte [Cómo cambiar el aceite del motor \(página 16\)](#).

**Importante:** Si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo o demasiado alto y usted arranca el motor, puede dañar el motor.



6. Instale la varilla firmemente en el tubo de llenado de aceite.

## Ajuste de la altura de corte

### ⚠ ADVERTENCIA

Al ajustar la altura de corte, usted podría tocar la cuchilla en movimiento, lo que podría causarle graves lesiones.

- Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
- No ponga los dedos debajo de la carcasa al ajustar la altura de corte.

Hay 7 ajustes de altura de corte, de 25 mm a 70 mm. Ajuste la altura de corte según desee. Ajuste las ruedas delanteras a la misma altura que las traseras.

Para ajustar la altura de corte, desengrane la palanca (Figura 12), eleve o baje la máquina, y luego engrane la palanca.

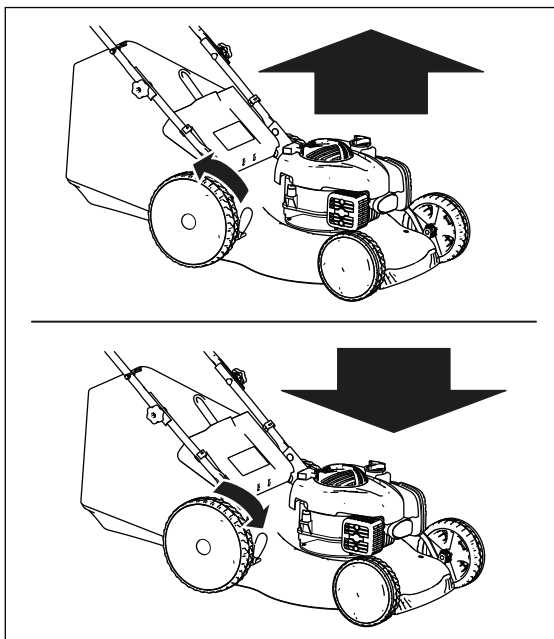


Figura 12

g189069

La Figura 13 muestra las posiciones de altura de corte.

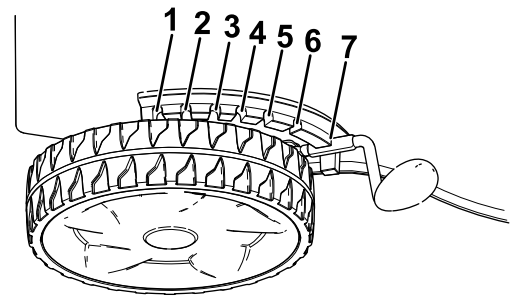


Figura 13

g208642

- |            |            |
|------------|------------|
| 1. 70.0 mm | 5. 40.0 mm |
| 2. 62.5 mm | 6. 32.5 mm |
| 3. 55.0 mm | 7. 25.0 mm |
| 4. 47.5 mm |            |

## Durante el funcionamiento

## Seguridad durante el uso

### Seguridad en general

- Lleve ropa adecuada, incluyendo protección ocular, calzado resistente y antideslizante, y protección auditiva. Si tiene el pelo largo, recójase, remeta la ropa suelta y no lleve prendas o joyas sueltas.
- No utilice la máquina si está enfermo, cansado, o bajo la influencia de alcohol o drogas.
- La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
- Cuando suelta la barra de control de la cuchilla, el motor debe pararse y la cuchilla debe detenerse en 3 segundos o menos. Si no, deje de usar la máquina inmediatamente y póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.
- Utilice la máquina únicamente con buena visibilidad y en condiciones meteorológicas apropiadas. No use la máquina si hay riesgo de rayos.
- La hierba mojada o las hojas mojadas pueden causarle graves lesiones si usted resbala y toca la cuchilla. Evite segar en condiciones húmedas.
- Extreme la precaución al acercarse a esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros objetos que puedan taparle la vista.
- Esté alerta a agujeros, surcos, montículos, rocas u otros objetos ocultos. Los terrenos desiguales pueden causar caídas y resbalones.

- Pare la máquina e inspeccione la cuchilla después de golpear un objeto o si se produce una vibración anormal en la máquina. Haga todas las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- Antes de abandonar el puesto del operador, apague el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
- Si el motor ha estado en marcha, el silenciador estará muy caliente y puede causarle quemaduras graves. Manténgase alejado del silenciador si éste está caliente.
- Compruebe frecuentemente los componentes del recogedor y el protector de descarga y sustitúyalos por piezas recomendadas por el fabricante cuando sea necesario.

## Seguridad en las pendientes

- Siegue de través las cuestas y pendientes, nunca hacia arriba o hacia abajo. Extreme las precauciones al cambiar de dirección en cuestas o pendientes.
- No siegue pendientes y cuestas excesivamente empinadas. Si no pisa firme, puede resbalar y caerse.
- Extreme las precauciones al segar cerca de terraplenes, fosas o taludes.

## Cómo arrancar el motor

**Importante:** Esta máquina viene con una cubierta de goma sobre el extremo de la bujía. Asegúrese de que la argolla metálica situada en el extremo del cable de la bujía (dentro de la cubierta de goma) está fijada firmemente sobre la punta metálica de la bujía.

1. Pulse el cebador 3 a 5 veces (Figura 14).

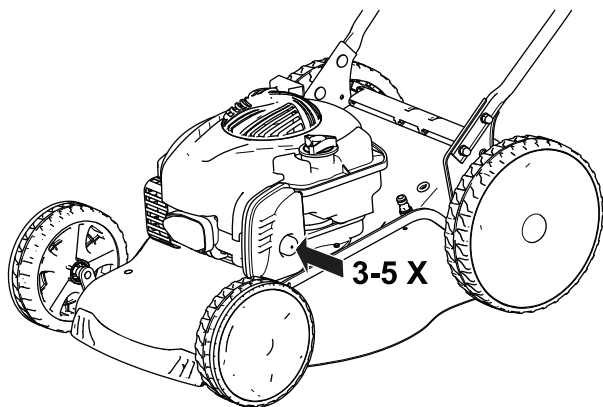


Figura 14

g189076

2. Sujete la barra de control de las cuchillas contra el manillar (Figura 15A).

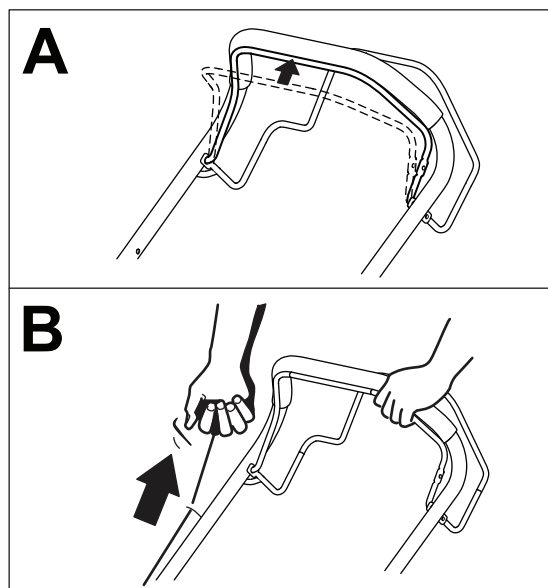


Figura 15

g188344

1. Barra de control de las cuchillas

3. Tire suavemente del arrancador hasta que note resistencia, luego tire con fuerza (Figura 15B). Cuando el motor arranque, deje que la cuerda vuelva lentamente al manillar.

## Uso de la transmisión autopropulsada

Para utilizar la transmisión autopropulsada, apriete la barra de control de transmisión autopropulsada (Figura 16) hacia el manillar y manténgala allí.

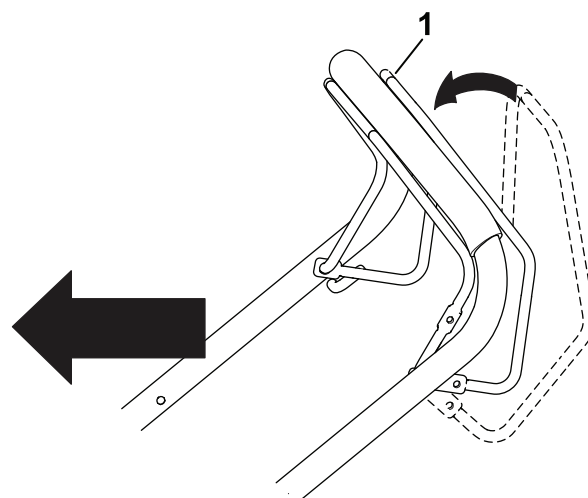


Figura 16

g188340

1. Barra de control de la transmisión autopropulsada

**Nota:** La máquina tiene una velocidad máxima fija de aproximadamente 3,0 km/h.

Para desengranar la transmisión autopropulsada, suelte la barra de control de la transmisión autopropulsada.

## Parada del motor

Para parar el motor, suelte la barra de control de las cuchillas.

**Nota:** Desconecte y ponga a tierra el cable de la bujía antes de abandonar la máquina para evitar que alguien arranque el motor accidentalmente.

## Picado (mulching) de los recortes de hierba

### ⚠ ADVERTENCIA

La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves.

- Asegúrese de que el tapón de mulching está colocado antes de picar los recortes.
- No engrane nunca la cuchilla sin tener instalado el tapón de mulching o el recogedor, o con la tapa trasera levantada.

Si la bolsa de recogida está instalada en la máquina, retírela; consulte [Cómo retirar la bolsa de recogida \(página 12\)](#).

1. Levante y sujete la tapa trasera (Figura 17).

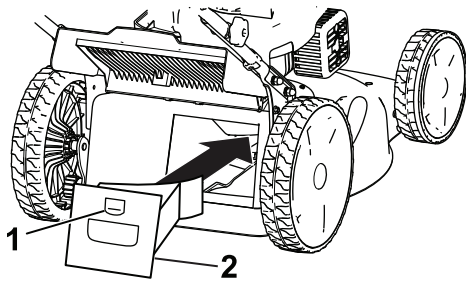


Figura 17

g189073

1. Enganche
  2. Tapón de mulching
- 
2. Instale el tapón de mulching en la carcasa y bloquee el tapón en el hueco de la carcasa (Figura 17).
  3. Baje la tapa trasera.

## Ensamblaje de los recortes de hierba

Utilice el recogedor si desea recoger los recortes de hierba y las hojas del césped.

### ⚠ ADVERTENCIA

Si la bolsa de recogida está desgastada, pueden arrojar pequeñas piedras y otros residuos similares hacia usted o hacia otras personas, provocando lesiones personales graves o la muerte.

Compruebe frecuentemente la bolsa de recogida. Si está dañada, instale una bolsa de recambio Toro nueva.

### ⚠ ADVERTENCIA

La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves.

- Asegúrese de que el recogedor está colocado antes de ensacar los recortes.
- No engrane nunca la cuchilla sin tener instalado el tapón de mulching o el recogedor, o con la tapa trasera levantada.

### ⚠ ADVERTENCIA

La máquina puede arrojar recortes de hierba y otros objetos por el conducto de descarga si éste está abierto. Los objetos arrojados con suficiente fuerza podrían causar lesiones personales graves o la muerte al operador o a otras personas.

No abra nunca la puerta del conducto de descarga con el motor en marcha.

Si la cuña de mulching está instalada en la máquina, eleve la puerta trasera, retire la cuña de mulching y baje la puerta trasera.

## Instalación del recogedor

1. Si es necesario, ensamble el recogedor; consulte [4 Ensamblaje del recogedor \(página 5\)](#).
2. Levante y sujete la tapa trasera.

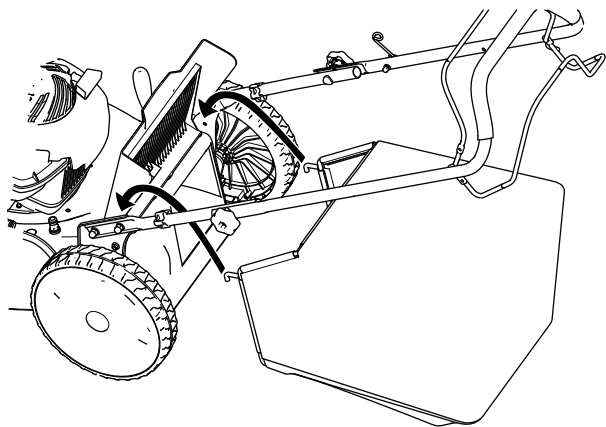


Figura 18

g189071

3. Instale la bolsa de recogida, asegurándose de que los pasadores de la bolsa descansan en las muescas del manillar (Figura 18).
4. Baje la tapa trasera.

## Cómo retirar la bolsa de recogida

1. Levante y sujete la tapa trasera (Figura 18).
2. Retire la bolsa.
3. Baje la tapa trasera.

## Descarga trasera de los recortes de hierba

1. Si el recogedor está instalado en la máquina, retírelo antes de proceder a la descarga lateral de los recortes; consulte [Cómo retirar la bolsa de recogida \(página 12\)](#)
2. Si la cuña de mulching está instalada en la máquina, eleve la tapa trasera, retire la cuña de mulching y baje la tapa trasera.

### **⚠ ADVERTENCIA**

**La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves.**

- **Asegúrese de que la tapa trasera está bajada antes de usar la descarga trasera para dispersar los recortes de hierba.**
- **No engrane nunca la cuchilla sin tener instalado el tapón de mulching o el recogedor, o con la tapa trasera levantada.**

## Consejos de operación

### Consejos generales de siega

- Inspeccione la zona en la que va a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pudiera ser arrojado por la máquina.
- Evite golpear objetos sólidos con la cuchilla. No siegue nunca por encima de objeto alguno.
- Si la máquina golpea un objeto o empieza a vibrar, pare inmediatamente el motor, desconecte el cable de la bujía e inspeccione la máquina en busca de daños.
- Para obtener el mejor rendimiento, instale una cuchilla nueva antes de que empiece la temporada de siega.
- Sustituya la cuchilla cuando sea preciso con una cuchilla de repuesto Toro.

### Cómo segar la hierba

- Corte solamente un tercio de la hoja de hierba cada vez. No corte con un ajuste inferior a 51 mm a menos que la hierba sea escasa, o a finales del otoño cuando el ritmo de crecimiento de la hierba empieza a decaer.
- Cuando corte hierba de más de 15 cm de alto, siegue primero usando la altura de corte más alta y camine despacio, luego siegue de nuevo a una altura menor para obtener el mejor aspecto del césped. Si la hierba es demasiado larga, puede atascar la máquina y hacer que se cale el motor.
- La hierba mojada y las hojas mojadas tienden a pegarse al suelo, y pueden atascar la máquina o hacer que se cale el motor. Evite segar en condiciones húmedas.
- Esté atento al posible riesgo de incendio en condiciones muy secas, siga todas las advertencias locales para casos de incendio y mantenga la máquina libre de hierba seca y residuos de hojas.
- Alterne la dirección de corte. Esto ayuda a dispersar los recortes en todo el césped, dando una fertilización más homogénea.
- Si el aspecto final del césped no es satisfactorio, pruebe con una o más de las técnicas siguientes:
  - Cambiar la cuchilla o mandarla a afilar.
  - Caminar más despacio mientras siega.
  - Elevar la altura de corte de la máquina.
  - Cortar el césped con más frecuencia.
  - Solapar los pasillos de corte en lugar de cortar un pasillo completo en cada pasada.

## Cómo cortar hojas

- Después de segar el césped, asegúrese de que la mitad del césped se ve a través de la cobertura de hojas cortadas. Es posible que tenga que hacer más de una pasada por encima de las hojas.
- Si hay más de 13 cm de hojas en el césped, siegue a una altura de corte más alta y después vuelva a segar a la altura de corte que desee.
- Siegue más despacio si la máquina no corta las hojas suficientemente finas.

## Después del funcionamiento

## Seguridad después del uso

### Seguridad en general

- Limpie los recortes de hierba y los residuos de la máquina para ayudar a prevenir incendios. Limpie cualquier aceite o combustible derramado.
- Espere a que se enfríe el motor antes de guardar la máquina en un recinto cerrado.
- No guarde nunca la máquina o un recipiente de combustible cerca de una llama desnuda, chispa o llama piloto, por ejemplo en un calentador de agua u otro electrodoméstico.

### Seguridad durante el transporte

- Tenga cuidado al cargar o descargar la máquina.
- Sujete la máquina para evitar que se desplace.

## Limpieza de los bajos de la máquina

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

### **⚠ ADVERTENCIA**

**Puede soltarse material de debajo de la máquina.**

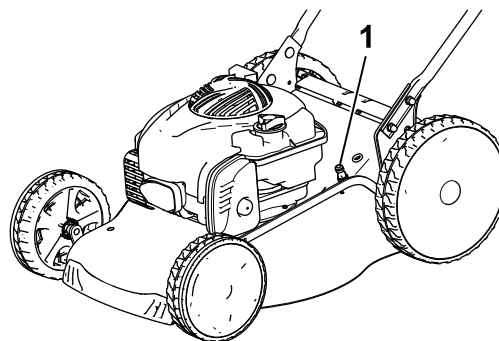
- Lleve protección ocular.
- Permanezca en la posición de operación (detrás del manillar) cuando el motor está en marcha.
- No permita la presencia de otras personas en la zona.

Para obtener resultados óptimos, limpie la máquina inmediatamente después de terminar la siega.

1. Lleve la máquina a una superficie plana pavimentada.
2. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Baje la máquina a la posición de altura de corte más baja; consulte [Ajuste de la altura de corte \(página 9\)](#).
4. Lave la zona que está debajo de la puerta trasera por donde pasan los recortes en su camino desde la carcasa hasta la bolsa de recogida.

**Nota:** Lave la zona con la palanca de ensacado a demanda en la posición totalmente hacia adelante y totalmente hacia atrás.

5. Conecte una manguera de jardín que esté conectada a un grifo al orificio de lavado ([Figura 19](#)).



**Figura 19**

g189078

1. Orificio de lavado

6. Abra el grifo de la manguera.
7. Arranque el motor y déjelo funcionar hasta que no salgan más recortes de debajo de la máquina.
8. Pare el motor.
9. Cierre el grifo y desconecte la manguera de la máquina.
10. Arranque el motor y hágalo funcionar durante unos minutos para que se seque la parte inferior de la máquina y evitar que se oxide.
11. Espere a que se enfríe el motor antes de guardar la máquina en un lugar cerrado.

# Cómo plegar el manillar

## ⚠ ADVERTENCIA

Si pliega o despliega el manillar de forma incorrecta, pueden dañarse los cables, creando unas condiciones de operación inseguras.

- No dañe los cables al plegar o desplegar el manillar.
- Si un cable está dañado, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

1. Afloje los 2 pomos del manillar (Figura 20A).

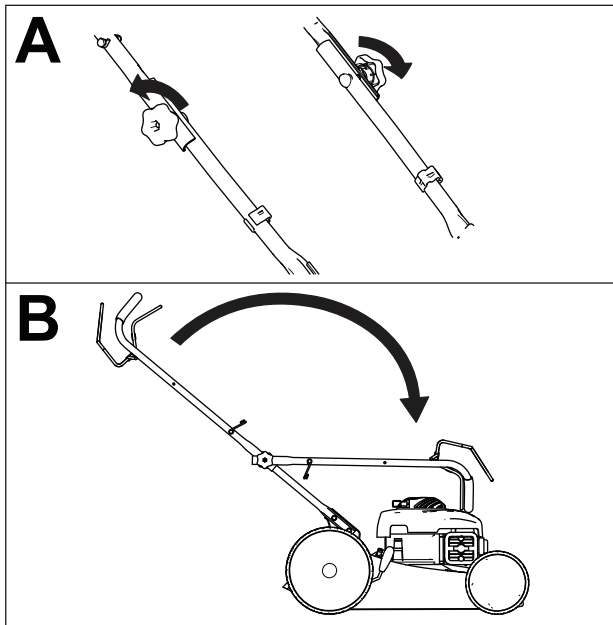


Figura 20

g189068

2. Doble el manillar girándolo hacia adelante (Figura 20B).



# Mantenimiento

**Nota:** Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

## Calendario recomendado de mantenimiento

| Intervalo de mantenimiento y servicio | Procedimiento de mantenimiento  |
|---------------------------------------|---|
| Cada vez que se utilice o diariamente | <ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe el nivel de aceite del motor.</li><li>• Limpie los recortes de hierba y la suciedad de debajo de la máquina.</li></ul>  |
| Cada 25 horas                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Cambie el filtro de aire; cámbielo con más frecuencia en condiciones de mucho polvo.</li></ul>  |
| Cada 100 horas                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Cambie la bujía.</li></ul>  |
| Cada año                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Cambie la cuchilla o haga que la afilen (más a menudo si se desafilan rápidamente).</li><li>• Limpie el sistema de limpieza de aire; límpielo con más frecuencia en condiciones de mucho polvo. Consulte el manual del motor.</li></ul> |
| Cada año o antes del almacenamiento   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrique las ruedas.</li><li>• Vacíe el depósito de combustible antes de efectuar reparaciones, según las instrucciones, y antes del almacenamiento anual.</li></ul>  |

## Seguridad en el mantenimiento

- Desconecte el cable de la bujía antes de realizar cualquier procedimiento de mantenimiento.
- Lleve guantes y protección ocular al realizar el mantenimiento de la máquina.
- La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves. Lleve guantes al realizar el mantenimiento de la cuchilla.
- No manipule nunca los dispositivos de seguridad. Compruebe regularmente que funcionan correctamente.
- Al volcar la máquina, puede haber fugas de combustible. El combustible es inflamable y explosivo, y puede causar lesiones personales. Deje funcionar el motor hasta que no quede combustible, o retire la gasolina con una bomba de mano; nunca utilice un sifón.

## Preparación para el mantenimiento

1. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
2. Desconecte el cable de la bujía (Figura 21).

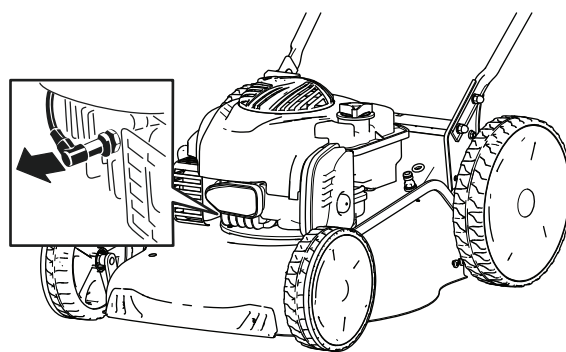


Figura 21

g189080

3. Después de realizar el/los procedimiento(s) de mantenimiento, conecte el cable de la bujía a la bujía.

**Importante:** Antes de inclinar la máquina para cambiar el aceite o sustituir la cuchilla, deje que se vacíe el depósito de combustible con el uso normal. Si es imprescindible inclinar la máquina antes de que se acabe el combustible, utilice una bomba manual para retirar el combustible. Siempre coloque la máquina de lado (con la varilla de aceite hacia abajo).

## ▲ ADVERTENCIA

Al inclinar la máquina, puede haber fugas de combustible. El combustible es inflamable y explosivo, y puede causar lesiones personales.

Deje el motor en marcha hasta que no quede combustible, o retire el combustible con una bomba de mano; nunca utilice un sifón.

## Cómo cambiar la bujía

Intervalo de mantenimiento: Cada 100 horas

Utilice una bujía Champion QC12YC o equivalente.

1. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
2. Desconecte el cable de la bujía.
3. Limpie alrededor de la bujía.
4. Retire la bujía del motor.

**Importante:** Si la bujía está agrietada o sucia, cámbiela. No limpie los electrodos, porque cualquier arenilla que entre en el motor puede dañarlo.

5. Ajuste la distancia entre los electrodos en la nueva bujía a 0.51 mm, según se muestra en [Figura 22](#).

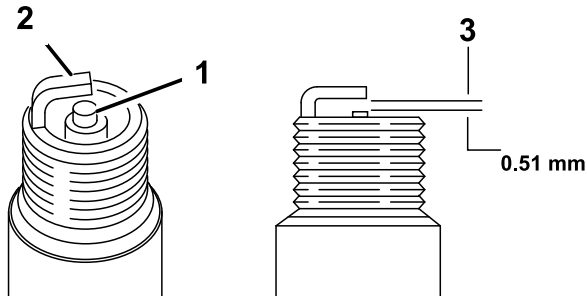


Figura 22

g189939

1. Electrodo central
2. Electrodo lateral
3. Distancia entre electrodos (no a escala)

6. Instale la bujía
7. Apriete la bujía a 20 N·m.
8. Conecte el cable de la bujía.

## Mantenimiento del filtro de aire

Intervalo de mantenimiento: Cada 25 horas

1. Abra los cierres de la parte superior de la tapa del filtro de aire ([Figura 23](#)).

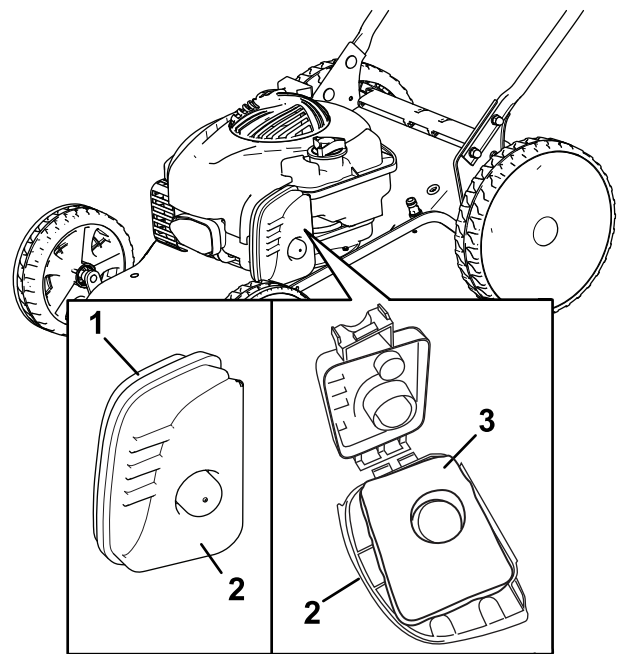


Figura 23

g189064

1. Filtro de aire
2. Tapa del filtro de aire
3. Elemento del filtro de aire (espuma)

2. Retire la tapa del filtro de aire ([Figura 23](#)).
3. Retire el elemento del filtro de aire.
4. Lave el elemento del filtro de aire en agua jabonosa.

**Importante:** No utilice gasolina para limpiar el elemento del filtro de aire.

5. Seque al aire el elemento del filtro de aire.
6. Ponga unas gotas de aceite de motor en el elemento del filtro de aire y apriételo bien para eliminar el exceso de aceite.
7. Instale el elemento del filtro de aire y la tapa del filtro de aire.

## Cómo cambiar el aceite del motor

No es necesario cambiar el aceite del motor, pero si desea cambiarlo, siga este procedimiento.

Capacidad de aceite del motor: 0.47 litros

Viscosidad del aceite: Aceite detergente SAE 30 o SAE 10W-30

Clasificación API: SJ o superior

**Nota:** Haga funcionar el motor durante unos minutos antes de cambiar el aceite para calentar el aceite. El aceite caliente fluye mejor y transporta más contaminantes.



1. Lleve la máquina a una superficie nivelada.
2. Consulte [Preparación para el mantenimiento \(página 15\)](#).
3. Retire la varilla girando el tapón en el sentido contrario a las agujas del reloj y tirando del mismo ([Figura 24](#)).

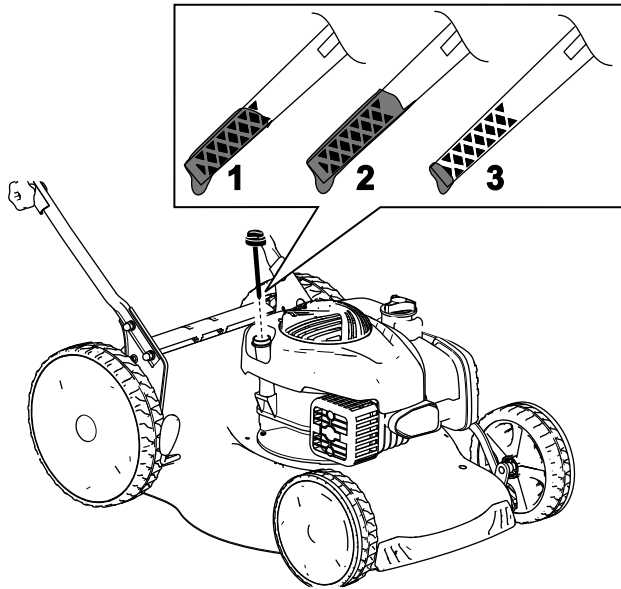


Figura 24

g193542

- |          |         |
|----------|---------|
| 1. Lleno | 3. Baja |
| 2. Alta  |         |

4. Ponga la máquina de lado (de modo que el filtro de aire quede hacia arriba) para drenar el aceite usado a través del tubo de llenado de aceite ([Figura 25](#)).

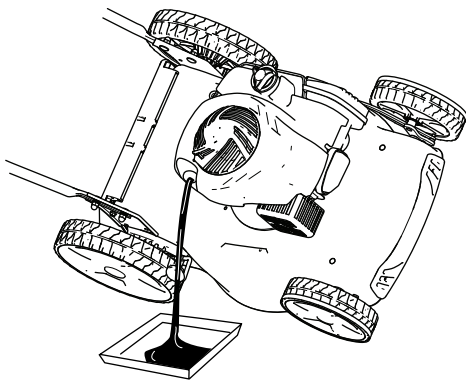


Figura 25

g189065

5. Después de drenar el aceite usado, ponga la máquina en su posición normal.
6. Con cuidado, vierta tres cuartas partes aproximadamente de la capacidad total de aceite del motor en el tubo de llenado.
7. Espere unos 3 minutos para que el aceite se asiente en el motor.

8. Limpie la varilla con un paño limpio.
9. Introduzca la varilla en el tubo de llenado de aceite, luego retírela.
10. Observe en la varilla el nivel de aceite ([Figura 25](#)).
  - Si el nivel de aceite de la varilla es demasiado bajo, vierta con cuidado una pequeña cantidad de aceite en el tubo de llenado, espere 3 minutos, y repita los pasos 8 a 10 hasta que el aceite de la varilla esté en el nivel correcto.
  - Si el nivel de aceite de la varilla es demasiado alto, drene el exceso de aceite hasta que el nivel de aceite en la varilla sea correcto.

**Importante:** Si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo o demasiado alto y usted arranca el motor, puede dañar el motor.

11. Vuelva a colocar la varilla firmemente.
12. Recicle correctamente el aceite usado.

## Cómo cambiar la cuchilla

Intervalo de mantenimiento: Cada año

**Importante:** Usted necesitará una llave dinamométrica para instalar la cuchilla correctamente. Si no dispone de una llave dinamométrica o prefiere no realizar este procedimiento, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

Examine la cuchilla cada vez que se acabe el combustible. Si la cuchilla está dañada o agrietada, sustitúyala inmediatamente. Si el filo de la cuchilla está romo o mellado, mande a afilar la cuchilla o cámbiela.

### ⚠ ADVERTENCIA

**La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves.**

**Lleve guantes al realizar el mantenimiento de la cuchilla.**

1. Consulte [Preparación para el mantenimiento \(página 15\)](#).
2. Coloque la máquina de lado con la varilla de aceite hacia abajo.
3. Utilice un bloque de madera para inmovilizar la cuchilla ([Figura 26](#)).

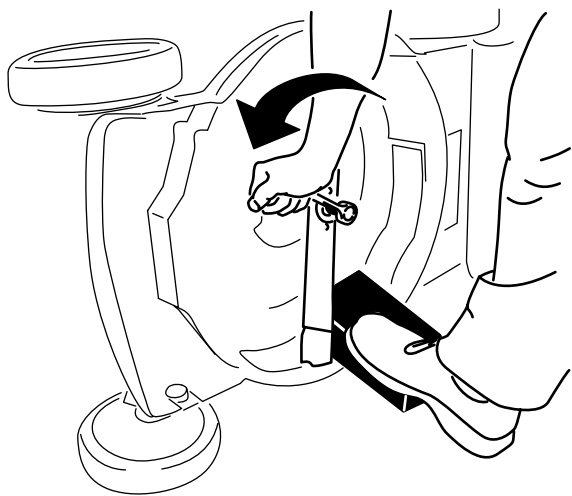


Figura 26

g188339

4. Retire la cuchilla, conservando todos los herrajes de montaje (Figura 26).
5. Instale la cuchilla nueva y todos los herrajes de montaje (Figura 27).

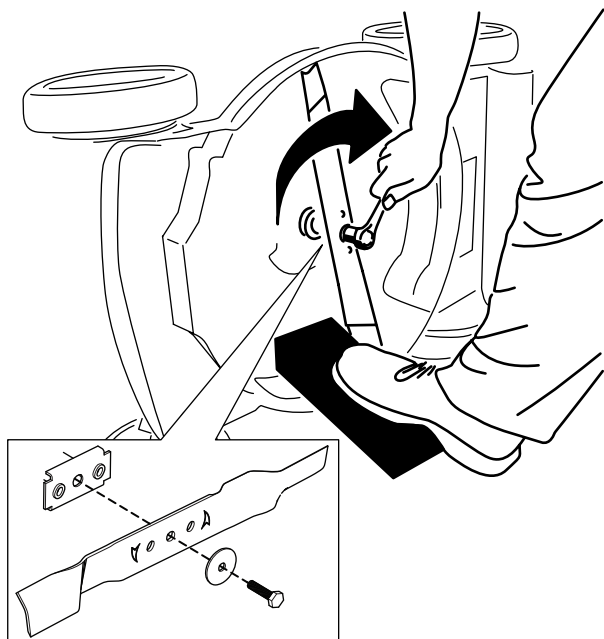


Figura 27

g188330

- Importante:** Coloque la cuchilla con los extremos curvos hacia la carcasa del cortacésped.
6. Utilice una llave dinamométrica para apretar el perno de la cuchilla a 45 N·m.

**Importante:** Un perno apretado a 45 N·m queda muy firme. Mientras sujeta la cuchilla con un bloque de madera, aplique toda su fuerza a la llave y apriete el perno firmemente. Será muy difícil apretar este perno demasiado.

## Lubricación de las ruedas

**Intervalo de mantenimiento:** Cada año o antes del almacenamiento

Aplique unas gotas de grasa de litio N° 2 en los cojinetes de bolas de cada una de las ruedas (Figura 28).

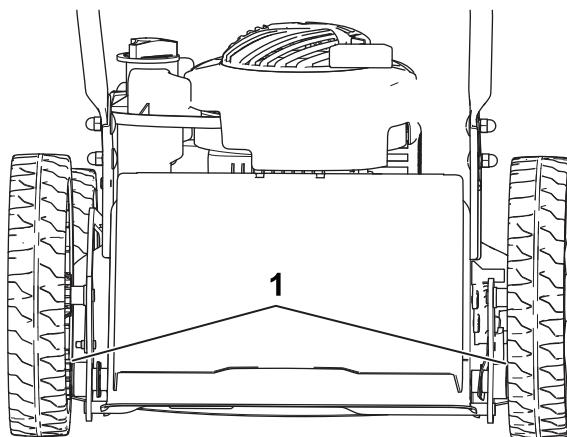


Figura 28

g189817

1. Cojinetes de bolas

# Almacenamiento

Almacene la máquina en un lugar fresco, limpio y seco.

## Preparación de la máquina para el almacenamiento

1. En el último repostaje del año, añada estabilizador (por ejemplo, el Tratamiento de Combustible Premium de Toro) al combustible.
2. Deseche adecuadamente cualquier combustible sobrante. Recíclalo según la normativa local, o utilícelo en su automóvil.

**Nota:** La presencia de combustible viejo en el depósito de combustible es la principal causa de dificultades en el arranque. No guarde combustible sin estabilizador durante más de 30 días, y no almacene combustible estabilizado durante más de 90 días.

3. Haga funcionar la máquina hasta que el motor se apague por haberse quedado sin gasolina.
4. Arranque el motor de nuevo.
5. Deje que funcione el motor hasta que se pare. Cuando ya no se puede arrancar el motor, está suficientemente seco.
6. Desconecte el cable de la bujía.
7. Retire la bujía, añada 30 ml de aceite de motor a través del orificio de la bujía, y tire de la cuerda de arranque lentamente varias veces para que se distribuya el aceite por el cilindro, con el fin de evitar la corrosión durante el periodo de inactividad.
8. Instale la bujía sin apretarla.
9. Apriete todos los pernos, tuercas y tornillos.

## Después del almacenamiento

1. Compruebe y apriete todos los cierres.
2. Retire la bujía y haga girar el motor rápidamente usando el arrancador de retroceso para eliminar el exceso de aceite del cilindro.
3. Instale la bujía y apriétela con una llave dinamométrica a 20 N·m.
4. Lleve a cabo cualquier procedimiento de mantenimiento; consulte [Preparación para el mantenimiento \(página 15\)](#).
5. Compruebe el nivel de aceite del motor; consulte [Verificación del nivel de aceite del motor \(página 8\)](#).

6. Llene el depósito de combustible con combustible fresco; consulte [Cómo llenar el depósito de combustible \(página 8\)](#).
7. Conecte el cable de la bujía.

**Notas:**

**Notas:**

**Notas:**

## **Aviso de privacidad (Europa)**

### Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

**AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.**

### Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

### Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

### Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal

Tomamos precauciones razonables para proteger la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

### Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## **Ley de Consumo de Australia**

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



# La Garantía Toro y

Productos residenciales

## La Garantía de Arranque GTS de Toro

### Condiciones y productos cubiertos

Toro Company y su afiliado, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, prometen conjuntamente reparar el producto Toro nombrado a continuación si tiene defectos de materiales o mano de obra o si el motor Toro GTS (Guaranteed to Start – Garantía de Arranque) no arranca en el primer o segundo intento, siempre que se haya realizado todo el mantenimiento rutinario indicado en el *manual del operador*.

Los siguientes plazos son aplicables desde la fecha original de la compra:

| Productos  | Periodo de Garantía  |
|--|--|
| Cortacéspedes dirigidos  |  |
| • Carcasa de fundición   | 5 años en uso residencial <sup>2</sup><br>90 días en uso comercial   |
| —Motor   | Garantía GTS de 5 años, Uso residencial <sup>3</sup>   |
| —Batería   | 2 años   |
| • Carcasa de acero   | 2 años en uso residencial <sup>2</sup><br>30 días uso comercial  |
| —Motor   | Garantía GTS de 2 años, Uso residencial <sup>3</sup>   |
| Cortacéspedes TimeMaster   |  |
| • Motor  | 3 años en uso residencial <sup>2</sup><br>90 días en uso comercial<br>Garantía GTS de 3 años, Uso residencial <sup>3</sup> |
| • Batería  | 2 años   |
| Productos eléctricos manuales y cortacéspedes dirigidos eléctricos | 2 años en uso residencial <sup>2</sup><br>No hay Garantía para el Uso comercial  |
| Todos los equipos con conductor siguientes:                        |  |
| • Motor  | Consulte la garantía del fabricante del motor <sup>4</sup>   |
| • Batería  | 2 años en uso residencial <sup>2</sup>   |
| • Accesorios   | 2 años en uso residencial <sup>2</sup>   |
| Tractores de césped y jardín DH                                    | 2 años en uso residencial <sup>2</sup><br>30 días uso comercial  |
| TimeCutter   | 3 años en uso residencial <sup>2</sup><br>30 días uso comercial  |
| • Motor  | 3 años en uso residencial <sup>2</sup><br>2 años o 300 horas Uso comercial <sup>5</sup>                                    |
| TimeCutter HD  | 3 años o 300 horas <sup>5</sup>  |
| • Motor  | 3 años o 300 horas Uso comercial <sup>5</sup>  |

<sup>1</sup> "Comprador original" significa la persona que compró originalmente el Producto Toro.

<sup>2</sup>"Uso residencial" significa el uso del producto en la misma parcela en la que se encuentra su vivienda. El uso en más de un lugar se considera como uso comercial y será aplicable la garantía de uso comercial.

<sup>3</sup>La Garantía de Arranque GTS de Toro no es aplicable cuando el producto es usado con fines comerciales.

<sup>4</sup>Algunos motores utilizados en los productos Toro están garantizados por el fabricante del motor.

<sup>5</sup>Lo que ocurra primero.

La garantía puede ser rechazada si el contador de horas es desconectado o modificado, o muestra señales de manipulación indebida.

### Responsabilidades del Propietario

Usted debe mantener su Producto Toro siguiendo los procedimientos de mantenimiento descritos en el *manual del operador*. Dicho mantenimiento rutinario, sea realizado por un concesionario o por usted mismo, es por cuenta de usted.

### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Si usted cree que su producto Toro tiene un defecto de materiales o de mano de obra, siga este procedimiento:

1. Póngase en contacto con el vendedor para concertar el servicio técnico del producto. Si por cualquier razón le es imposible ponerse en contacto con el vendedor, puede dirigirse a cualquier Distribuidor Autorizado Toro para concertar el servicio técnico. Visite <http://www.toro.com/en-us/locator/pages/default.aspx> para buscar un distribuidor Toro en su zona.
2. Lleve el producto y su prueba de compra (recibo o factura de venta) al punto de servicio. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el análisis del punto de servicio o con la asistencia recibida, póngase en contacto con nosotros en la dirección siguiente:

Toro Warranty Company  
Toro Customer Care Department, RLC Division  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, EE.UU.  
001-952-948-4707

### Elementos y condiciones no cubiertos

No hay otra garantía expresa salvo la cobertura especial de sistemas de emisión y la garantía sobre motores en algunos productos. Esta garantía expresa no cubre:

- El coste de mantenimiento regular, servicio o piezas, como por ejemplo filtros, combustible, lubricantes, cambios de aceite, bujías, filtros de aire, afilado de cuchillas o cuchillas desgastadas, ajustes de cables/acoplamientos o ajustes de frenos y embragues
- Componentes que fallan debido al desgaste normal
- Cualquier producto o pieza que haya sufrido modificaciones, abusos o negligencia, que necesite sustituirse o repararse debido a accidentes o a falta de un mantenimiento adecuado
- Costes de recogida y entrega
- Reparaciones o intentos de reparación por parte de personas no pertenecientes a un Distribuidor Autorizado Toro.
- Reparaciones necesarias por no haber seguido el procedimiento recomendado respecto al combustible (consulte el *Manual del operador* para obtener más detalles)
  - La eliminación de contaminantes del sistema de combustible no está cubierta
  - El uso de combustible viejo (de más de un mes de edad) o combustible que contenga más del 10% de etanol o el 15% de MTBE
  - No se ha drenado el sistema de combustible antes de un periodo de inactividad superior a un mes
- Reparaciones o ajustes para corregir problemas de arranque debidos a lo siguiente:
  - No haber seguido los procedimientos correctos de mantenimiento o el procedimiento recomendado respecto al combustible
  - La cuchilla del cortacésped giratorio ha golpeado un objeto
- Condiciones de operación especiales que pueden requerir más de dos intentos de arranque:
  - Primer arranque después de un periodo extendido de inactividad superior a tres meses o de almacenamiento estacional
  - Arranque a baja temperatura, por ejemplo al inicio de la primavera o al final del otoño
  - Procedimientos de arranque incorrectos - si tiene dificultad al arrancar su unidad, revise el *Manual del operador* para asegurarse de que está siguiendo los procedimientos de arranque correctos. Esto puede ahorrarle una visita innecesaria al Servicio Técnico Autorizado Toro.

### Condiciones generales

El comprador está amparado por la legislación de cada país. Esta garantía no restringe los derechos del comprador bajo dicha legislación.